

CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE: www.cavelier.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

TELEFONO: (57) (1) 347-3611
TELEFAX: (57) (1) 211-8650 (57) (1) 547-3170

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio

E. S. D.

145 ~~245~~
SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicacion : 05044526 00000002 Folios: 13
Fecha (M9): 2005-06-30 17:22:28
Tramite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 444 REPUESTA
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Trámite :011

Evento :379

Actuación :444

Referencia : Expediente No. 05.044.526

Asunto : Solicitud de patente para:
**COMBINACIONES DE PRODUCTOS ACTIVOS CON
PROPIEDADES INSECTICIDAS Y ACARICIDAS**

Solicitante : **BAYER CROPS SCIENCE AG**

Fecha de Solicitud : 10 de Mayo de 2005

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto identificado en la referencia, respetuosamente me permito dar respuesta al oficio número 13161, notificado por fijación en lista el 01 de Julio de 2005, mediante el cual se me comunica que:

"La solicitud no contiene la copia del documento en que consta la cesión del derecho a la patente del inventor al solicitante o a su causante (Art.26-k) Decisión 486).

RESPUESTA:

1. Me permito informar al Despacho que junto con la solicitud de patente radicada ante su Despacho el día 10 de Mayo de 2005 y con fundamento en lo señalado en el numeral 5.2.15 de la Circular Externa No.3 de este Despacho, presenté copia debidamente traducida al Español de la Declaración mencionada en la regla 4.17, ítem ii del Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), que legitima al solicitante de la patente a solicitar este privilegio y a ser titular del mismo.

2. En efecto, tanto el título de esta declaración (Autorización para solicitar y obtener una patente) como el formato adoptado para la misma por el PCT permiten concluir que ésta tiene por objeto demostrar a la Oficina receptora y a las demás oficinas donde se tramitan las respectivas fases nacionales que la persona que solicita el privilegio de patente de invención se encuentra legitimada a efectuar esta solicitud.

3. En este sentido mi representada emitió la declaración indicando que la sociedad BAYER CROPSOURCE AG se encontraba autorizada por sus empleados-inventores a solicitar la presente patente de invención. Así, revisando la declaración se puede constatar que la misma se refiere expresamente a cada una de las cinco personas indicadas como inventores para establecer que BAYER CROPSOURCE AG está legitimada para solicitar la patente en razón de ser su empleador.

4. En consecuencia, la declaración que se aportó junto con la presente solicitud de patente si indica la razón por la cual BAYER CROPSOURCE AG se encuentra legitimada para solicitar el privilegio de patente de invención para el invento denominado "ACTIVE SUBSTANCE COMBINATIONS HAVING INSECTICIDAL AND ACARICIDAL PROPERTIES", pues gracias a su calidad de empleadora de los inventores, todas las invenciones efectuadas por estos últimos se reputan de su propiedad.

5. Resulta importante resaltar que el principio según el cual las invenciones de los empleados se reputan de propiedad del empleador no solo encuentra sustento en la ley alemana relativa a "las invenciones de los empleados" ("Gesetz über Arbeitnehmererfindungen") de 25 de Julio de 1957, pues el mismo principio se encuentra plasmado en la legislación comunitaria (artículo 23 de la Decisión 486) y en nuestra legislación interna (artículo 539 del Código de Comercio).

6. Lo anterior nos permita entonces concluir que las declaraciones en cuestión no solo resultan aceptables por expresa disposición del numeral 5.2.15 de la circular externa No.3 de la SIC sino porque su fundamento jurídico no resulta extraño a los principios que inspiran el ordenamiento comunitario en materia de propiedad industrial y nuestra misma legislación interna.

7. Sin perjuicio de que la presente solicitud de patente PCT cumple con el requisito en referencia por comprender declaraciones realizadas con la solicitud PCT, de acuerdo con la regla 4.17 Ítem ii y solamente por cuanto el documento requerido había sido tramitado por mi representada con destino a otras oficinas de patentes, de tal manera que su obtención no representó para la misma un costo adicional, presento el documento de cesión de los inventores a la solicitante, debidamente legalizado por Apostille y acompañado de su traducción oficial al español.

PETICION

Teniendo en cuenta entonces que se ha atendido a cabalidad la observación de carácter formal hecha por su Despacho frente a la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se ordene la publicación de la misma.

ANEXOS

1. Copia de la declaración emitida por mi representada en virtud de la regla 4.17 del reglamento del PCT, la cual ya obra en el expediente por haber sido presentada como anexo de la solicitud de patente.
2. Documento de Cesión de los inventores a la compañía solicitante debidamente autenticado por Apostilla, junto con su traducción oficial al Español.

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

CESIÓN

ASSIGNMENT

31. ~~11/11~~
14/9

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

I (We), the undersigned,

- 1) Jörg Konze
- 2) Wolfram Andersch
- 3) Dietrich Stübler
- 4) Rüdiger Fischer

domiciliado(s) en

of

1)-4) c/o Bayer CropScience AG,
Alfred-Nobel-Str.50,
D-40789 Monheim, Germany

declaro(amos) bajo juramento ser
único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:

state(s) under oath to be sole and
true inventor(s) of the invention

*Combinaciones de Productos activos con
Propiedades insecticidas y acaricidas*

ACTIVE SUBSTANCE COMBINATIONS
HAVING INSECTICIDAL
AND ACARICIDAL PROPERTIES

declaro(amos) así mismo que cedo(emos)
y transfiero(erimos), sin limitación,
a favor de la sociedad

state as well, that assign, without
reservations or limitations in
favour of

Bayer CropScience AG

Bayer CropScience AG

constituída y existente de conformidad
con las leyes de

a corporation constituted and existing
in conformity with the laws of

Alemania

Germany

domiciliada en

domiciled in

*Alfred-Nobel-str. 50, D-40789
Monheim, Alemania*

Alfred-Nobel-Str.50, D-40789 Monheim,
Germany

todos los derechos inherentes a
dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para
solicitar en su nombre la patente
correspondiente en la República de
Colombia

all rights inherent to said invention
and that the above mentioned company
hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent
in the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy / Given and signed this
en/in

1) <u><i>Jörg Konze</i></u>	2) <u><i>Wolfram Andersch</i></u>
3) <u><i>Dietrich Stübler</i></u>	4) <u><i>Rüdiger Fischer</i></u>

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los días del mes de

20

ante mí, Notario Público de

compareció(eron) personalmente

a quien(es) doy fe de conocer y me
consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede,
y quien(es) tiene(n) capacidad legal
para otorgarlo.

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this day of

20

before me, a Notary Public of

personally appeared

to me known, an known to me to be the
person(s) who executed that foregoing
document, and who has(have) legal
capacity to execute it.

~~150~~
150

457
151

URNr. 356/2005

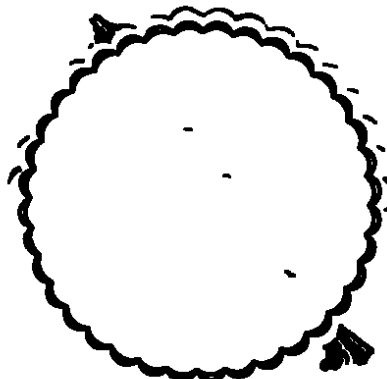
Ich beglaubige die vor mir vollzogenen Unterschriften von

1. Herrn Jörg Konze, c/o Bayer CropScience AG,
Alfred-Nobel-Straße 50, D 40789 Monheim, Germany,
 2. Herrn Wolfram Andersch, c/o Bayer CropScience AG,
Alfred-Nobel-Straße 50, D 40789 Monheim, Germany,
 3. Herrn Dietrich Stübler, c/o Bayer CropScience AG,
Alfred-Nobel-Straße 50, D 40789 Monheim, Germany,
 4. Herrn Rüdiger Fischer, c/o Bayer CropScience AG,
Alfred-Nobel-Straße 50, D 40789 Monheim, Germany
- zu 1. und 3. ausgewiesen durch Bundespersonalausweise,
zu 2. und 4. bekannt -.

Leverkusen, den 2. März 2005.



Notar





APOSTILLE

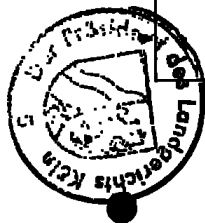
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
- Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Klaus Striewald
3. in seiner Eigenschaft als Notar
4. Sie ist versehen mit dem Siegel des
Notars Klaus Striewald in Leverkusen

Bestätigt

5. in Köln
6. am 08.03.2005
7. durch den Vizepräsidenten des Landgerichts Köln
8. unter Nr. 871/05
9. Stempel
10. Unterschrift

Caliebe
Caliebe



TRADUCCION OFICIAL No. 10895

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber, resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de las legalizaciones en alemán que se encuentran a continuación de un documento de cesión, escrito en español e inglés, por medio del cual los señores

- 1) Jörg Konze 2) Wolfram Andersch
- 3) Dietrich Stübler
- 4) Rüdiger Fischer

domiciliado(s) en

- 1) -4) c/o Bayer CropScience AG, Alfred-Nobel-Str.50,
D-40789 Monheim, Alemania

declaran bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de la invención

**COMBINACIONES DE PRODUCTOS ACTIVOS CON PROPIEDADES
INSECTICIDAS Y ACARICIDAS**

y ceden y transfieren sin limitación a la sociedad Bayer CropScience AG, domiciliada en Alfred-Nobel -Str. 50, D 40789 Monheim, Alemania, domiciliada , todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia. Hay once firmas ilegibles de los mencionados señores.

Protocolo notarial No. 356/2005

Certifico la autenticidad de las firmas antecedentes puestas ante mi por los señores :

1. Jörg Konze, c/o Bayer CropScience AG, Alfred-Nobel-Straße 50r.D
40789 Monheim, Alemania,
2. Wolfram Andersch, c/o Bayer CropScience AG, Alfred-Nobel-Straße 50,
D 40789 Monheim, Alemania,

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL

Resolución No.599 Minjusticia

3. Dietrich Stöbler, c/o Bayer CropScience AG, Alfred-Nobel-Straße 50, D 40789 Monheim, Alemania,
4. Rüdiger Fischer, c/o Bayer CropScience AG, Alfred-Nobel-Straße 50, D 40789 Monheim, Alemania

1. y 3. identificados con su cédula de ciudadanía federal,
2. y 4. conocidos en persona -.

Leverkusen, 2. de marzo 2005.

(Hilo y oblea notarial)

Fdo.: firma ilegible
Notario

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. Ha sido firmado por el notario Klaus Striewski
3. Actuando en calidad de notario
4. Lleva el sello del notario Klaus Striewski, notario en Leverkusen

Certificado

5. en Colonia
- 7 por el Presidente del Tribunal Regional de Colonia
8. bajo el No. 871/05
9. Sello
(sello redondo No. 5)
Presidente del Tribunal Regional de Colonia

6. el 08.03.2005

10. Firma

Fdo.: firma ilegible

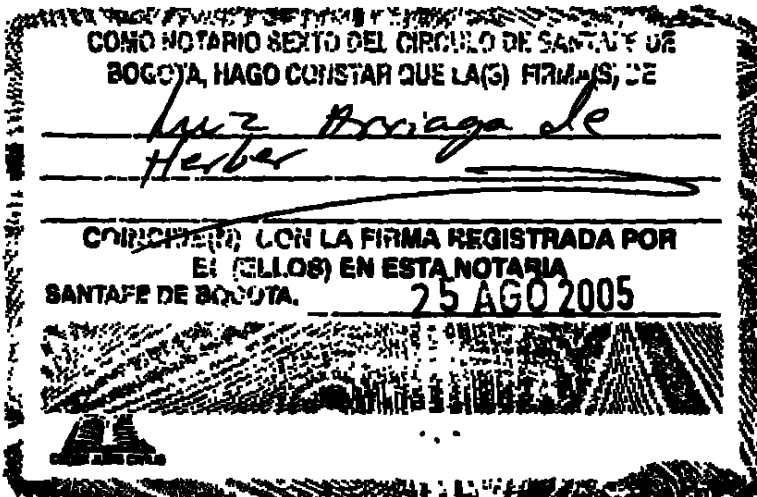
Callebe

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 22 de agosto 2005

C. 1891

LUZ ARRIAGA GONZALEZ
TRADUCCIONES Y COPIAS OFICIALES
Luz Arriaga Gonzalez
Inscripción No. 552 Minjusticia



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2005 AUG 25 A 11:09

luc
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

107
462171

Arriaga
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INTERIORES

283
154

V	Bestimmung von Staaten	
V-1	Regionales Patent (andere Schutzrechtsarten oder Verfahren sind ggf. in Klammern nach der (den) betreffenden Bestimmung(en) angegeben)	AP: GE GM KE LS MW MZ SD SL SZ TZ UG ZM ZW und jeder weitere Staat, der Mitgliedstaat des Harare-Protokolls und Vertragsstaat des PCT ist EA: AM AZ BY KG KZ MD RU TJ TM und jeder weitere Staat, der Mitgliedsstaat des Eurasischen Patentübereinkommens und Vertragsstaat des PCT ist EP: AT BE BG CH&LI CY CZ DE DK EE ES FI FR GB GR HU IE IT LU MC NL PT RO SE SI SK TR und jeder weitere Staat, der Mitgliedsstaat des Europäischen Patentübereinkommens und Vertragsstaat des PCT ist OA: BF BJ CF CG CI CM GA GN GQ GW ML MR NE SN TD TG und jeder weitere Staat, der Mitgliedstaat der OAPI und Vertragsstaat des PCT ist
V-2	Nationales Patent (andere Schutzrechtsarten oder Verfahren sind ggf. in Klammern nach der (den) betreffenden Bestimmung(en) angegeben)	AE AG AL AM AT AU AZ BA BB BG BR BY BZ CA CH&LI CN CO CR CU CZ DE DK DM DZ EC EE ES FI GB GD GE GH GM HR HU ID IL IN IS JP KE KG KP KR KZ LC LK LR LS LT LU LV MA MD MG MK MN MW MX MZ NI NO NZ OM PG PH PL PT RO RU SC SD SE SG SK SL SY TJ TM TN TR TT TZ UA UG US UZ VC VN YU ZA ZM ZW
V-3	Nationales Patent (Staaten, die dem PCT nach Veröffentlichung dieser PCT-EASY-Version beigetreten sind.)	und alle weiteren Staaten, die am Anmeldetag dem PCT angehören.
V-5	Erklärung bzgl. vorsorglicher Bestimmungen Zusätzlich zu den unter Punkten V-1, V-2 und V-3 vorgenommenen Bestimmungen nimmt der Anmelder nach Regel 4.9 Absatz b auch alle anderen nach dem PCT zulässigen Bestimmungen vor mit Ausnahme der nachstehend unter Punkt V-6 angegebenen Staaten. Der Anmelder erklärt, daß diese zusätzlichen Bestimmungen unter dem Vorbehalt einer Bestätigung stehen und jede zusätzliche Bestimmung, die vor Ablauf von 15 Monaten ab dem Prioritätsdatum nicht bestätigt wurde, nach Ablauf dieser Frist als vom Anmelder zurückgenommen gilt.	
V-6	Staaten, die von der Erklärung über vorsorgliche Bestimmungen ausgenommen werden	KEINE

154
155

VI-1	Priorität einer früheren nationalen Anmeldung beansprucht		
VI-1-1	Anmeldedatum	16 Oktober 2002 (16.10.2002)	
VI-1-2	Nummer	10248257.8	
VI-1-3	Staat	DE	
VII-1	Gewählte internationale Recherchenbehörde	Europäisches Patentamt (EPA) (ISA/EP)	
VIII	Erklärungen	Anzahl der Erklärungen	
VIII-1	Erklärung hinsichtlich der Identität des Erfinders	-	
VIII-2	Erklärung hinsichtlich der Berechtigung des Anmelders, zum Zeitpunkt des internationalen Anmeldedatums, ein Patent zu beantragen und zu erhalten	1	
VIII-3	Erklärung hinsichtlich der Berechtigung des Anmelders, zum Zeitpunkt des internationalen Anmeldedatums, die Priorität einer früheren Anmeldung zu beanspruchen	-	
VIII-4	Erfindererklärung (nur im Hinblick auf die Bestimmung der Vereinigten Staaten von Amerika)	-	
VIII-5	Erklärung hinsichtlich unschädlicher Offenbarungen oder Ausnahmen von der Neuheitsschädlichkeit	-	1

VIII-2-1	Erklärung: Berechtigung, ein Patent zu beantragen und zu erhalten Erklärung hinsichtlich der Berechtigung des Anmelders, zum Zeitpunkt des internationalen Anmeldedatums, ein Patent zu beantragen und zu erhalten (Regeln 4.17 Ziffer II und 51bis.1 Absatz a Ziffer II), für den Fall, daß eine Erklärung nach Regel 4.17 Ziffer IV nicht einschlägig ist: Name:	in bezug auf diese internationale Anmeldung BAYER CROPSCIENCE AKTIENGESELLSCHAFT ist kraft des nachfolgend Aufgeführten berechtigt, ein Patent zu beantragen und zu erhalten:
VIII-2-1 (II)		BAYER CROPSCIENCE AKTIENGESELLSCHAFT ist berechtigt, als Arbeitgeber des Erfinders, KONZE, Jörg
VIII-2-1 (II)		BAYER CROPSCIENCE AKTIENGESELLSCHAFT ist berechtigt, als Arbeitgeber des Erfinders, ANDERSCH, Wolfram
VIII-2-1 (II)		BAYER CROPSCIENCE AKTIENGESELLSCHAFT ist berechtigt, als Arbeitgeber des Erfinders, STÜBLER, Dietrich
VIII-2-1 (II)		BAYER CROPSCIENCE AKTIENGESELLSCHAFT ist berechtigt, als Arbeitgeber des Erfinders, FISCHER, Rüdiger
VIII-2-1 (IX)	Diese Erklärung wird abgegeben im Hinblick auf:	alle Bestimmungsstaaten (mit Ausnahme der Vereinigten Staaten von Amerika)

157 156

PCT-ANTRAG

BCS023004-WO

Original (für EINREICHUNG) - gedruckt am 04.07.2003 03:01:17 PM

IX	Kontrollliste	Anzahl der Blätter	Elektronische Datei(en) beigelegt
IX-1	Antrag (inklusive Erklärungsblätter)	6	-
IX-2	Beschreibung	50	-
IX-3	Ansprüche	2	-
IX-4	Zusammenfassung	1	EZABST00.TXT
IX-5	Zeichnung(en)	0	-
IX-7	INSGESAMT	59	
	Beigelegte Unterlagen	Unterlage(n) in Papierform beigelegt	Elektronische Datei(en) beigelegt
IX-8	Blatt für die Gebührenberechnung	✓	-
IX-9	Original einer gesonderten Vollmacht	✓	-
IX-13	Prioritätsbeleg(e)	Unterlage(n) VI-1	-
IX-17	PCT-EASY-Diskette	-	Diskette
IX-19	Nr. der Abb. der Zeichn., die mit der Zusammenf. veröffentlicht werden soll		
IX-2p	Sprache der Int. Anmeldung	Deutsch	
X-1	Unterschrift des Anmelders, des Anwalts oder des Gemeinsamen Vertreters		
X-1-1	Name	BAYER CROPSCIENCE AKTIENGESELLSCHAFT	

ppa. Dr. Robert Krieg i. V. Dr. Alexander Nowak
VOM ANMELDEAMT AUSZUFÜLLEN

10-1	Datum des tatsächlichen Eingangs dieser Internationalen Anmeldung	
10-2	Zeichnung(en):	
10-2-1	Eingegangen	
10-2-2	Nicht eingegangen	
10-3	Geändertes Eingangsdatum aufgrund nachträglich, jedoch fristgerecht eingeg. Unterlage(n) oder Zeichnung(en) zur Vervollständigung dieser Int. Anmeldung	
10-4	Datum des fristgerechten Eingangs der Berichtigung nach PCT Artikel 11(2)	
10-5	Internationale Recherchenbehörde	ISA/EP
10-6	Übermittlung des Recherchenexemplars bis zur Zahlung der Recherchegebühr aufgeschoben	

VOM INTERNATIONALEN BÜRO AUSZUFÜLLEN

11-1	Datum des Eingangs des Aktenexemplars beim Internationalen Büro	
------	---	--

uh

Original (para PRESENTAR) -- impreso el 04.07.2003 03:01:17 PM

VIII-2-1	Declaración: Autorización para solicitar y obtener una patente Declaración con relación a la autorización del solicitante, de solicitar y obtener en el momento de la fecha de solicitud internacional una patente (reglas 4.17 ítem II y 51bis. 1 párrafo a ítem II), para el caso, que una declaración de acuerdo con la regla 4.17 ítem IV no sea pertinente: Nombre:	con relación a esta solicitud internacional BAYER CROPSCIENCE AKTIENGESELLSCHAFT esta en poder de lo citado a continuación, autorizado para solicitar y obtener una patente:
VIII-2-1 (II)		BAYER CROPSCIENCE AKTIENGESELLSCHAFT está autorizado como empleador del inventor, KONZE, Jörg
VIII-2-1 (II)		BAYER CROPSCIENCE AKTIENGESELLSCHAFT está autorizado como empleador del inventor, ANDERSCH, Wolfram
VIII-2-1 (II)		BAYER CROPSCIENCE AKTIENGESELLSCHAFT está autorizado como empleador del inventor, STÜBLER, Dietrich
VIII-2-1 (II)		BAYER CROPSCIENCE AKTIENGESELLSCHAFT está autorizado como empleador del inventor, FISCHER, Rüdiger
VIII-2-1 (bc)	Esta declaración se emite en vista de:	todos los estados designados (a excepción de los Estados Unidos de América)

159

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 458

2020
Bogotá D.C.,

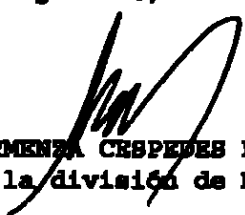
Doctor(a)
FERRERO EMILIO
Apoderado(a) y/o Representante de
BAYER CROPSCIENCE

REFERENCIA	Radicación No.	05 44526
	Solicitud internacional	EP2003/011022
	Fecha inicio fase nacional	16/05/2005
	Trámite	11
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	1972
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

28 NOV. 2006


ALIX CARMENTA CRESPO DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

adpa10